

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ им. А. С. ПУШКИНА

На правах рукописи

ХУСАНОВ Нишон Абдусаттарович

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
СЛОВАРЯ ШЕЙХА СУЛЕЙМАНА БУХАРИ
«ЛУГАТИ ЧАГАТАИИ ВА ТУРКИ УСМАНИ»

10.02.02—Языки народов СССР
(узбекский язык)

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Ташкент—1982

Работа выполнена в отделе исторической лексикологии и лексикографии Института языка и литературы им. А. С. Пушкина АН УзССР.

Научный руководитель

Доктор филологических наук, профессор, член-корр. АН УзССР **Фазылов Э. И.**

Официальные оппоненты:

1. Доктор филологических наук **Шукуров Ш.**
2. Кандидат филологических наук **Курбанов А.**

Ведущая организация — Самаркандский государственный педагогический институт им. С. Айни.

Защита состоится « 20 » 01 1982 г.
в час. на заседании специализированного совета К 015.04.02 по присуждению ученой степени кандидата наук в Институте языка и литературы имени А. С. Пушкина АН УзССР (700170, ул. Академика И. Муминова, 9).

С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке АН УзССР (Ташкент, Аллея парадов, 1).

Автореферат разослан « 20 » 01 1982 г.

Ученый секретарь специализированного совета, кандидат филологических наук

Каримов К.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. Коммунистическая партия Советского Союза проявляет огромную заботу о развитии культуры каждого народа, каждой нации и народности, населяющих нашу великую страну. С развитием культуры возникает потребность в создании словарей.

Так, В.И. Ленин в письме к А.В. Луначарскому от 18 января 1920 года подчеркивал необходимость создания полного словаря русского языка¹. Узбекский народ на протяжении многих веков создавал ценнейшие памятники культуры. К числу таких памятников относятся исторические словари. Одним из самых известных словарей по чатагайскому (староузбекскому) языку XIV-XIX веков является "Дутати чатагайи ва турки усманни" шейха Сулеймана Булари. Этим словарем пользовались не одно поколение востоковедов, и по сей день он не потерял своей ценности и находится в постоянном научном обиходе. Многие лексикографические труды, изданные у нас и за границей, содержат материалы по староузбекскому языку из этого труда.

Однако "Дутати чатагайи ва турки усманни" еще не был объектом специального изучения, до сих пор не определены состав и источник словаря, не выяснены основные лексикографические принципы, которые использовал Сулейман Булари при создании своего труда. Между тем богатейший материал уникального glossarii и результаты его изучения важны не только для исторической лексикологии тюркоязычных народов, но и для современной лексикологии и лексикографии, особенно при составлении толковых, двуязычных, синонимических, авторских словарей.

Актуальность изучения труда шейха Сулеймана Булари усиливается и тем, что содержащиеся в нем ценные сведения и материалы по истории тюркоязычных литератур и фольклора Средней Азии могут быть использованы для воссоздания более полной истории культур народов этого региона.

¹ Ленин В.И. Полное собрание сочинений, т. 51. М., 1965, с. 121-122.

Цель исследования — изучить состав лексикона и источники словаря, определить лексикографические принципы, выявить особенности и приемы раскрытия значения слов, классифицировать лексикон по тематическим группам, выявить диалектную лексику, установить преемственность лексикографической традиции в словарях староузбекского языка.

Методы и источники исследования. Методологической основой явились труды классиков марксизма-ленинизма, относящиеся к языковедению.

В работе делается попытка показать лексикографические материалы словаря Шейха Сулеймана Бухари. Диалектико-лексический материал словаря сравнивается с диалектными данными современного узбекского языка. Материалом для исследования послужили лексикографические труды, а также художественная литература классиков XV—XIX вв.

Научная новизна. Впервые в терминологи изучены лексикографическая деятельность Сулеймана Бухари и источники "Дугати чагатай ва турки усманни"; дан системное изложение и логичный анализ особенностей лексики словаря; исследованы особенности и пути толкования значений слов и выражений.

Результаты исследования позволяют по-новому оценить вклад Сулеймана Бухари в развитие тирской исторической лексикологии и лексикографии.

Словари служили не только для толкования значений и оттенков слов и выражений, были справочниками и руководствами для сождения норм литературного языка, пособиями для повышения культуры речи, но и "культурными посланиями" в других странах. В данном исследовании установлена большая работа Сулеймана Бухари по пропаганде художественной литературы и фольклора узбекского народа в Турции.

Практическая значимость работы. Материалы исследования будут полезны при составлении исторических толковых словарей, написании работ и учебных пособий по исторической лексикологии и лексикографии, историче- лингвистических учений и введении в терминологию.

Апробация. Основные содержимые работы отражены в трех опубликованных научных статьях. Диссертация обсуждена на

объединенном заседании языковедческих отделов Института языковедения и литературы им. А.С. Пушкина АН УзССР. По теме диссертации и сделаны научные доклады на ежегодных конференциях молодых ученых Института языка и литературы им. А.С. Пушкина АН УзССР в 1976, 1980 гг.

Объем и структура работы. Диссертация (129 с. машинописно) состоит из предисловия, трех глав, образца транскрипции французского словаца и библиографии.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В предисловии показывается значение древних словарей в изучении языка и литературы, а также культур народов; обосновывается выбор и актуальность темы исследования.

Глава I. Лексикографическая деятельность Сулеймана Бухари и источники словаря. Жизнь и творчество Шейха Сулеймана Бухари почти не изучены. Профессор Х. Хасанов высказывает некоторые мысли о жизни Сулеймана Бухари, опираясь на "Дугати чагатай ва турки усманни". По его утверждению, "Шейх Сулейман Бухари является и путешественником, и ученым — составителем словарей"¹.

Вслед за работой Х. Хасанова появилась статья Х. Рустамовой о словаре "Дугати чагатай ва турки усманни"². Автор соглашается на грамматическом очерке во вводной части словаря, дает толкование некоторым терминам.

Интересные сведения о лексикографическом труде Сулеймана Бухари приводит профессор Э. Фахлов. Ученый подчеркивает, что этот словарь играет большую роль в изучении языка, литературы и истории народов Средней Азии³.

1 Хасанов Х. Шейх Сулейман Бухарий. — Урта Осиёдаки географ ва саяёлар. Тошкент, 1964, 222-6.

2 Рустамова Х. Шейх Сулеймон Бухорийнинг "Дугат" и чингоби ва турки усмоний" асаранда қайд этилган лингвистик терминлар. — "Узбек тили ва адабиёти", 1975, № 2, 71-78-б.

3 Фахлов Э. Сулеймон Бухорий. — Узбек Совет Энциклопедияси, 10 т. Тошкент, 1978, 403-6.